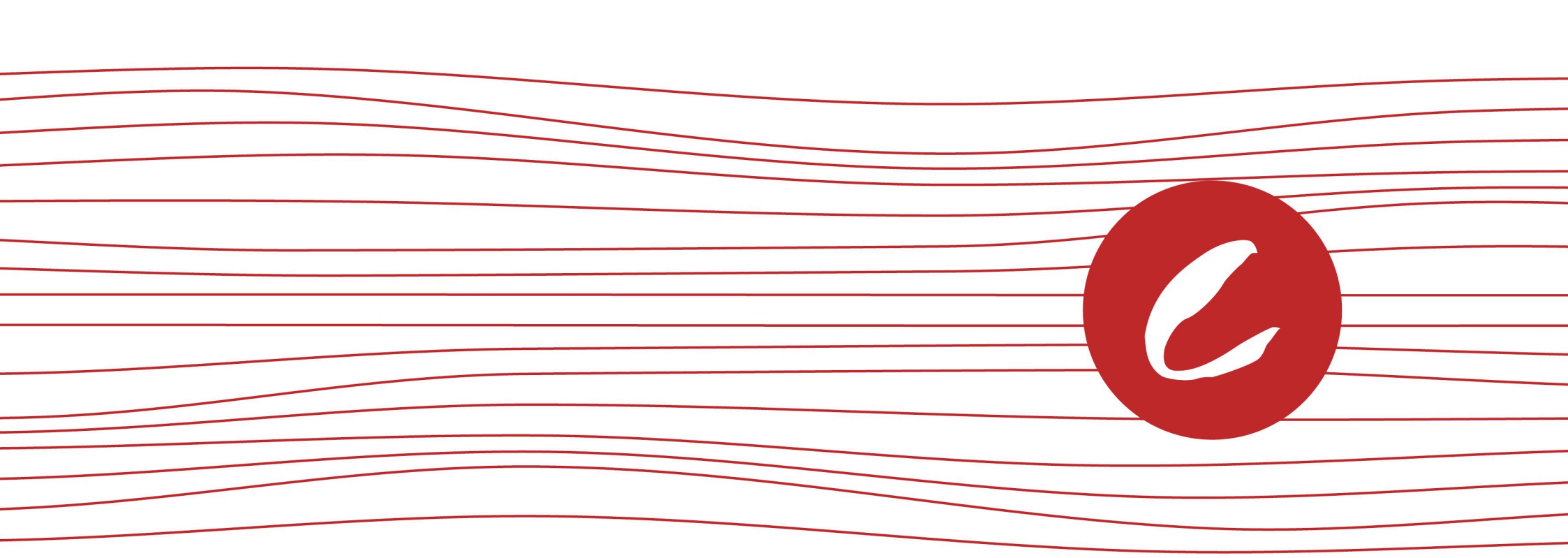
BLAGOJE
BERSA



Oganj

Opera u tri čina

PARTITURA

HDS
ars croatica
CANTUS

Blagoje Bersa

Oganj

Opera u tri čina

—

Prvi čin

Sva prava pridržana.

Niti jedan dio ovog izdanja ne smije se reproducirati,
pohranjivati u sustav koji omogućuje umnažanje,
ili širiti u bilo kojem obliku ili bilo kojim sredstvima
bez nakladnikova pisanog dopuštenja.

—

All rights reserved.

*No part of this publication may be reproduced, stored in
a retrieval system, or transmitted, in any form or by any
means, without the prior permission in writing
of the publisher.*

Blagoje Bersa

Oganj
(Der Eisenhammer)

Opera u tri čina

Tekst
A. M. WILLNER

Glazba
BLAGOJE BERSA

Prijevod
ANTE STAMAĆ
TRUDA STAMAĆ

Drugo, revidirano izdanje

© Cantus 2025.

O autoru

Blagoje (Benito) Bersa rodio se 21. prosinca 1873. u Dubrovniku. Prema Hrvatskome biografskom leksikonu obitelj potječe iz Branika kod Nove Gorice i zvala se Birsa. Glazbeni kritičar Žiga Hirschler u članku objavljenom u Jutarnjem listu 19. studenoga 1933., povodom Bersina šezdesetog rođendana, piše da mu obitelj potječe iz davnine iz Rusije, te da se tada još zvala Bjersa. Majka mu je Filomena iz dalmatinskog ogranka znamenite firentinske obitelji Medici. Obitelj Bersa dobila je 1839. plemićki naslov. Bersin otac Ivan bio je pravnik i službovao u Dubrovniku i u Zadru, a glazbom se bavio amaterski svirajući violinu.

Gimnaziju je Bersa polazio u Beču, Trstu i Zadru. Najprije ga je privukla književnost, napisao je nekoliko poslije uništenih drama. Godine 1891./92. napisao je svoj prvi glazbeno-scenski pokušaj - glazbeni intermezzo La serva padrona (Služavka gospodarica), op. 2. Od 1893. do 1896. polazio je u Zagrebu školu Narodnog zemaljskog glazbenog zavoda. Kompoziciju je učio kod Ivana pl. Zajca, teoriju kod Antona Stökla, a violončelo kod Hinka Geigera. Zatim je otišao na daljnju izobrazbu na Konzervatorij u Beču, gdje je teoriju i kompoziciju studirao kod Roberta Fuchsa, a glasovir kod Juliusa Epsteina. Diplomirao je 1899. kao prvi učenik kompozicije. Glazbenu djelatnost počeo je kao zborovođa pjevačkih društava Trebević u Sarajevu i Zvonimir u Splitu, a zatim kao dirigent Gradskog kazališta u Grazu. Želio se zaposliti u Zagrebu, ali budući da nije našao zaposlenje, 1903. vratio se u Beč. Nastupio je na nizu melodramskih koncerata po Njemačkoj, Švicarskoj i Češkoj tijekom kojih je pratio tada slavnu recitatoricu Würthovu i dirigirao vlastitim skladbama. Kad je osnovano osječko kazalište, došao je u Osijek utemeljiti operu. No, nije se mogao prilagoditi radu u tamošnjem kazalištu i nakon tri mjeseca opet se našao u Beču. Od 1904. do 1919. bio je umjetnički savjetnik nakladničke kuće Doblinger za koju je redigirao i orkestrirao brojna djela, među ostalima, opere Eugena d' Alberta U dolini i Mrtve oči. Godine 1919. teško je obolio i životario dok nije 1922. imenovan profesorom instrumentacije na novoosnovanoj Muzičkoj akademiji u Zagrebu. Od 1924. bio je prvi pročelnik Odjela za kompoziciju.

Blagoje Bersa umro je deset dana nakon svojega šezdesetog rođendana. Poslije duge i teške bolesti umro je 1. siječnja 1934. u bolnici u Draškovićevoj ulici u Zagrebu, tri dana nakon operacije žučnog kamenca koja je izazvala nepredviđene komplikacije.

Za boravka u Beču Bersa je upoznao tokove suvremene europske glazbe, osobito opus Richarda Straussa, a Hirschler piše da je osobno poznavao ugledne osobe bečkoga glazbenog života. Sastajao se s Oskarom Nedbalom, Franzom Lehárom, Emmerichom (Imreom) Kálmánom, Oscarom Strausom i Edmundom Eyslerom, s kojima ga je vezalo blisko prijateljstvo. Oni su od njega tražili savjete u instrumentaciji i nisu se ustručavali prihvatiti njegove primjedbe. Hirschler ga ovako opisuje: Bersa spada medju one čedne umjetničke pojave koje se ne znadu gurati laktovima. Naučen na savjestan i pošten rad, očekivao je Bersa da će i njega svatko susretati otvoreno, pošteno i iskreno. No, u tom se Bersa prevario, jer je na svojem životnom putu naišao na mnoge zaprijeke i teškoće. Bersa ih je sve svladao onim stoičkim mirom koji je upravo karakterističan za njega. Bersa se povlači u samog sebe, pušta da oluja nad njim prodje, jer znade da nakon oluje uvijek dolazi sunce. U tom se Bersa nije prevario. Vrativši se u Zagreb, mislio je Bersa da se i kod nas može u takovom kolegijalnom saobraćaju koristiti svojim kolegama, pa je i tu pokušao da svoja iskustva i bogato znanje uloži u korist svojih kompozitorskih drugova. No, Bersa je naišao na otpor, na afere, jer je svatko htio više znati nego on i Bersi nije drugo preostajalo nego da se povuče i da stvara samo za sebe samoga. To većim intenzivitetom posvetio se Bersa odgoju naše muzičke mladeži, koja je od njega neizmjerno mnogo naučila, specijalno u instrumentaciji. Da naši mladi kompozitori znadu zvučno i efektno instrumentirati i da im je orkestar sasvim nekomplicirana stvar, to je prvenstveno i jedinstveno zasluga Blagoja Berse. Pitamo li bilo kojeg njegovog učenika za mišljenje o Bersi kao učitelju, svaki će govoriti o njemu s najvećim poštovanjem. U krugu svojih brojnih učenika Bersa uživa ljubav i odanost, on je svojim učenicima otac i prijatelj, a s njima radi srdačnom otvorenošću i iskreno. Bersini su učenici, između ostalih, bili Zlatko Grgošević, Rudolf Matz, Božidar Kunc, Boris Papandopulo, Milo Cipra, Ivan Brkanović, Bruno Bjelinski, Nikola Hercigonja, Mladen Pozajić, Miroslav Magdalenić, Zvonimir Bradić. Svojim opusom Bersa je otvorio put hrvatskoj glazbenoj moderni. Na kraju Zajčeva razdoblja, kada je, kako pravilno primjećuje Marija Kuntarić u svojoj diplomskoj radnji o skladatelju iz 1953. godine, prijetila opasnost da se sva naša kompozitorska produkcija ne izrodi u diletantizam, svojom je tehničkom spremom, a osobito instrumentacijom podigao našu glazbu na europsku razinu. Kao skladatelj, Bersa je programni glazbenik, više lirik nego dramatik, i svoja je najbolja ostvarenja dao na stranicama, na kojima prevladavaju lirska raspoloženja, naročito na području solo pjesme. Antologijska je njegova popijevka Seh duš dan (1918.) na tekst Vladimira Nazora. Simfonijska pjesma Sunčana polja iz 1919., prema Milu Cipri, prva je hrvatska orkestralna skladba suvremenog europskog formata. Valja spomenuti još nekoliko Bersinih djela: za orkestar Dramatsku ouverturu, Idilu, Capriccio-Scherzo i Sablasti; za glasovir: Po načinu starih Airs de ballet, Tri pejsaža za zbor uz pratnju komornog sastava i operu Postolar od Delfta.

U Bersinu opernom stvaralaštvu nema ni razvojne ni stilske poveznice. Služavka gospodarica pokušaj je razigrane komične opere, Jelka je veristička opera povremeno južnjačke raspjevanosti, Oganj glazbena drama snažnog naboja, ali sa sretnim završekom, Postolar od Delfta komično-fantastična opera, dok Raskoljnikov uvodi posve nove elemente u glazbenom izrazu.

Nakon studentskog razdoblja u Beču, a nešto prije nego je dobio mjesto dirigenta u Grazu, Bersa je 1901. na libreto brata Josipa skladao tragičnu, dosad neizvedenu operu Jelka, svoj drugi glazbeno-scenski pokušaj, s temom tipično mediteranskog ljubavnog trokuta. Čovjek koji je dulje izbivao iz kuće nalazi ženu u ljubavnoj vezi s drugim. (Ista je tema zaokupila i njegova suvremenika Josipa Hatzea u kasnije nastaloj operi Povratak.). Bersu je zatim počela zaokupljati tema Zločina i kazne Dostojevskog, no Raskoljnikov je ostao njegova nedovršena životna preokupacija, iako je na njemu radio od 1903. do 1924. godine. Kad je za drugoga boravka u Beču ovladao svim izražajnim sredstvima suvremene kompozicijske tehnike i oblikovao se u skladatelja modernog ukusa i načina mišljenja, počeo je skladati Oganj. Posredstvom Srećka Albinija, koji je tada također djelovao u Beču, došao je do libreta Alfreda Marije Willnera Der Eisenhammer. Willner je bio poznati libretist toga doba, sam ili u suradnji pisao je libreta za Lehára i Lea Falla, a zajedno s Robertom Bodanzkyjem napisao je Albiniju tekst za Baruna Trenka. Oduševljen sadržajem, Bersa je Oganj počeo skladati u lipnju 1905. u Zadru, a dovršio ga u svibnju 1906. u Beču. Konačan izgled dao je partituri

sljedeće godine kad je u njoj izvršio neke preinake. Der Eisenhammer, koji dr. Gustav Šamšalović u svojemu Rječniku prevodi kao kovnica željeza, djelo je naturalističke estetske orijentacije sa socijalnim, lirskim i romantičnim primjesama. Efektan Willnerov libreto, pun snažnih dramskih zapleta i znalački gradiranih vrhunaca, s vješto izrađenim kontrastima i oštro ocrtanim likovima, pružao je Bersi sve što je želio: socijalnu dramu, ali bez snažnog socijalnog naboja, s mračnim nordijskim ugođajem ibsenovskih drama, ali s primjesom romantike, s dramatskim sadržajem koji ne završava tragično nego sretno, s wagnerovskim motivom iskupljenja putem ljubavi, samilosti ili žrtve čiste žene, s lirikom toplim bojama ocrtanog božićnog prizora s djecom, u kojemu je Bersa jednostavan do svjesne naivnosti. Vrhunski poznavatelj kompozicijske tehnike i instrumentacije pod utjecajem njemačke glazbe i srednjoeuropskoga glazbenog idioma, Bersa ipak nije mogao prikriti svoje mediteransko podrijetlo, koje se očituje u širokoj raspjevanoj melodici, nježnoj lirici prožetoj toplinom i mekoćom osjećaja. Bersini su radnici opisani na kasnoromantičarski način i, unatoč muzici strojeva, osnovno obilježje operi daje tipičan svijet stare romantične opere, svijet zločina koji traži osvetu, prognanog junaka kojega proglašavaju ludim, svijet neizbježnog ljubavnog zapleta i predsmrtnih priznanja. Njegova lijepa poetična duša živi s učiteljicom Lenkom, koja po nekim naznakama podsjeća na Massenetovu Charlottu kad sjeda među djecu pjevajući im. Robert Thoms je tipičan romantičarski neshvaćeni junak, a Hellwing, negativac, koji na kraju spaja ruke svoje neuzvraćene ljubavi, Lenke, i svojega ljutog protivnika Roberta. Zanos ljubavnog dueta, slavenska elegičnost i dramatski dijalog Roberta i Hellwinga neki su od polova Bersine umjetnosti u Ognju. Kroz djelo se provlače wagnerijanski lajtmotivi očeve smrti, osvete, mržnje, stroja, ljubavi, rada i veristička emfatičnost. Djelo je kozmopolitskog karaktera, s malo elemenata specifično nacionalnog, što proizlazi iz nespornog utjecaja wagnerizma i verizma, ali je u svakom pogledu majstorski razrađeno i dostiže razinu tadašnje najbolje europske operne produkcije. U svojoj je strukturi sinteza opere i glazbene drame.

Unatoč Bersinim nastojanjima Oganj nije praizveden u Beču, nego je prvi put uprizoren u Hrvatskom narodnom kazalištu u Zagrebu. Libreto je na hrvatski preveo Ferdo Živko Miler (1853.-1917.) i naslovio ga Oganj.

Praizvedba Ognja bila je 12. siječnja 1911. godine. Pripremala se s najvećom pomnjom, orkestar je znatno pojačan, dekoracije su bile iz bečkog ateljea Blaschke&Co. Sve je učinjeno kako bi se kazalište dostojno predstavilo brojnim stranim stručnjacima koji su bili prisutni na praizvedbi. Dirigirao je Milan Zuna, redatelj je bio Ivo pl. Raić, a glavne su uloge pjevali vodeći zagrebački operni prvaci: Marko Vušković ulogu Hellwinga, Stanislav Jastrzebski ulogu Roberta i Mira Korošec ulogu Lenke. Pastor je bio Rudolf Kaulfus, a mali Hellwingov sin buduća prvakinja berlinske Opere Ljubica Oblak, poslije udana Strozzi. Opera je postigla iznimno velik uspjeh. Bersa je nakon svakoga čina nebrojeno puta pozivan pred zastor. Nazočni su bili izvjestitelji zagrebačkih novina Hrvatski pokret, Narodne novine, Hrvatska sloboda, Agramer Tagblatt, Agramer Zeitung, Novosti, Obzor i Hrvatsko pravo, splitskog Našeg jedinstva, bečkih Neues Wiener Tagblatt i Neue Freie Presse, budimpeštanskih Pester Lloyd i Magyar Hirlap i ljubljanskog Jutra. Svi su praizvedbu Ognja ocijenili kao događaj, istaknuli njegov na skroz moderan, u operi dosad neiscrpljen sujet i glazbu koja mu se posvema prilagodjuje kao i izvedbu bez prigovora. Slavni Antun Gustav Matoš posvetio mu je 13. siječnja u Hrvatskoj slobodi vrlo dug osvrt nazivajući ga prvom umjetničkom operom visokog i modernog stila koju stvori Hrvat, ali, prema njegovu mišljenju ta umjetnina na žalost nije hrvatska umjetnina i to bi joj bila najveća zamjerka, jer, prema njemu, muzika je doduše umjetnost internacionalna, ali nema dobre muzike, a da nije skroz naskroz nacionalna.

Oganj je ostavio dojam i zbunio svojim novinama. Toliko puta citirana muzika strojeva bila je apsolutna novost za zagrebačku glazbenu sredinu, i ne samo za nju. Podsjetimo se da je Pacific 231 Arthura Honeggera nastao mnogo kasnije, 1923., a Ljevaonica željeza ruskoga skladatelja Aleksandra Mosolova 1926. godine. Naravno, nije samo muzika strojeva bila novost. Nova je bila, tada u našim operama nepoznata, majstorska instrumentacija, a i posve nova tema, problematika industrijskog doba, doduše smještena u njegovu vrlo ranu fazu, u kojoj je pojam stroja povezan s pojmom zla. Oganj se tada u Zagrebu izveo deset puta, a zagrebačka Opera predstavila ga je 1911. na gostovanju u Dubrovniku, Splitu i Sarajevu. Djelo je objavljeno kod Doblingera.

Deset godina poslije, 12. veljače 1921., Oganj je u svoj repertoar uvrstio osječki HNK. Zagrebačka Opera nanovo ga je uvježbala 9. ožujka 1935. u novome prijevodu Aleksandra Biničkog pod ravnanjem Lovre Matačića u režiji Tita Strozzija i scenografiji Sergija Glumca. Opet je podjela uloga bila prvorazredna: Roberta je pjevao Pavao Marion Vlahović, Lenku Zinka Kunc, Hellwinga Pajo Grba, a staroga nadglednika Lav Vrbanić. Tada ga je zagrebačka Opera ponovno izvela na gostovanju u Splitu. Kritički su osvrti bili jednodušni u zaključku da je na osnovu bujne instrumentacije sagradio Bersa tu glazbeno-arhitektonski, glazbeno-dramatski i melodijski djelo, koje stoji dostojno među djelima što ih je evropska glazba dobila u doba prije četvrt stoljeća, kako je napisao dr. Josip Andrić u Hrvatskoj straži 12. ožujka. Jutarnji list najavio je 29. ožujka 1939. da će na koncertu Pavla Mariona Vlahovića i poznate wagnerijanke Lotte Burck uz Berlinsku filharmoniju u Berlinu 2. travnja biti izveden odlomak iz Ognja što će izravno prenositi radio pa će se moći slušati i u Hrvatskoj, i da će Marion, koji se uvelike trudio da njemačka publika upozna dijelove te opere, pjevati ariju Roberta iz I. čina na hrvatskome jeziku.

I onda je Oganj pao u zaborav. U međuvremenu, 1961. godine, nastala je tonska snimka Radio Zagreba, za koju je djelo priredio tadašnji urednik Redakcije ozbiljne glazbe Zvonimir Bradić. Bradić je proveo znatnu glazbenu i tekstualnu adaptaciju i redukciju te izbacio sve prizore eksplicitno povezane s Božićem. Vrsni interpreti bili su Branka Stilinović, Zvonimir Prelčec, Frano Lovrić i Drago Bernardić uz zbor i orkestar zagrebačke Opere. Dirigirao je Nikša Bareza. U toj glazbenoj izvedbi opera je u režiji Daniela Marušića 1987. televizijski snimljena. U povodu stote obljetnice Bersina rođenja u sklopu Dana hrvatske glazbe 18. prosinca 1973. priređen je koncert sa skladateljevim djelima na kojemu su izvedeni i odlomci iz opere Oganj. Pjevali su Blaženka Milić, Viktor Bušljeta i Vladimir Ruždjak uz Zagrebačku filharmoniju pod ravnanjem Borisa Papandopula.

Zagrebačka Opera ponovno je djelo uvrstila u repertoar 24. svibnja 2003. godine, ovoga puta na njemačkom izvorniku. Dirigirao je Zoran Juranić, režirao Božidar Violić, antologijsku scenografiju priredio je Ivo Knezović, a kostime Diana Kosec-Bourek. Glavne su uloge pjevali Tomislav Bekić, Cvetan Stojanovski, Zorica Antonić i Bratislav Jatić.

O djelu

Događa se u malom njemačkom industrijskom naselju u Tiringiji oko 1840. godine, na Badnjak i Božić. Mjesto radnje je ljevaonica željeza.

U radnju uvodi kraća predigra s karakterističnim ritmom stroja, koji je jedan od osnovnih pokretača dramskog zapleta. Pastor priča strašnu priču. Prije dvadeset i pet godina stari Hellwing, otac njihova gospodara, sadašnjeg vlasnika ljevaonice, i Henrik Thoms, Robertov otac, zajedno su podigli rudnik. Hellwing je uložio kapital, a Thoms znanje. Izumio je ustavu i golem kotač. Kad se jedne nedjelje Thoms, na Hellwingovu zamolbu, spustio u utrobu stroja da popravi kvar, veliki se kotač iznenada pokrenuo i smrskao svojeg izumitelja. Događaju je slučajno bio nazočan Robert, tada dječačić. Bio je jedini svjedok ubojstva, ali sud mu nije povjerovao. štoviše, proglasili su ga ludim i zatvorili u ludnicu. Robert nije zaboravio događaj i vratio se na mjesto zločina, spreman osvetiti se sinu onoga koji mu je ubio oca i uništio mladost.

Odjevena kao Djed Božićnjak dolazi učiteljica Lenka s vrećom darova na leđima. Prate je nestašna radnička djeca željna igračaka i kolača. Njihovu radosnu igru raznježeno promatra pristigli Hellwing. On je udovac s dvoje djece zaljubljen u Lenku, ali ona prema njemu gaji drugačije osjećaje. Njezina ljubav pripada Robertu. Hellwing poziva pastora i Lenku da provedu Badnjak s njim i njegovom djecom.

Iznenada se pojavi Robert. Lenka odlazi s Hellwingom, a Robert ostaje s pastorom. Pastor mu pruža pismo koje mu je na samrti dao Kaspar, nadzornik pokojnoga gospodara. Kaspar je Robertu ostavio nasljedstvo, ali i priznanje da je na zapovijed staroga Hellwinga pokrenuo stroj. Ostavši sam, Robert u dramatskoj ariji ponavlja strašan prizor očeve smrti i prisiže da će se osvetiti ubojičinu sinu.

Drugi čin odigrava se nekoliko sati poslije na Badnju večer. Već se u uvodu nagovješta gotovo pastoralni ugođaj, prevladavajući osjećaj nježnosti i topline. Lenka kiti božićno drvce i raspoređuje darove, ali njezine su misli pune sjete. Sjeća se kako su se ona i Robert zavoljeli još u djetinjstvu, ali nad njihovu su se ljubav nadvili tamni oblaci i zle slutnje. Dolaze Hellwing i pastor, a nestrpljiva djeca jedva čekaju da dobiju darove. Hellwing daje Lenki prsten. Ona ga nevoljko prima i sretna je što je preuzak, pa joj ga ne može staviti na prst.

Hellwing, djeca i pastor odlaze, a nenajavljen iznenada ulazi Robert. Najprije podrugljivo dobacuje Lenki kako će uskoro biti domaćica u tom domu i zamjera joj prezriv odnos prema njemu. Ali Lenka nije njega izbjegavala zbog bijede i siromaštva, nego zbog njegova bijesa. Ljubav nadvlada predbacivanja i mladi joj se ljudi prepuštaju. Na kraju Robert oporo pita gdje je Hellwing.

Slijedi duet Roberta i Hellwinga koji je dramaturški vrhunac opere. Sin ubojice i sin ubijenog sučeljavaju se. Najprije Hellwing nudi Robertu posao, tražeći neka se drži podalje od Lenke koja će uskoro postati njegovom ženom, a onda Robert ironično izjavljuje kako želi ispraviti zlo koje je nanio Hellwingovu ocu optužujući ga za ubojstvo. Dramska napetost raste i Robert otkriva Hellwingu kako je njegov otac naredio Kasparu neka pokrene stroj u vrijeme dok ga je Robertov otac popravljao. Shvativši da mu je otac ubojica i svjestan da Robert neće odustati od osvete, Hellwing mu nudi sav imetak ako njihovo ime poštedi sramote. Robert je neumoljiv: iskupiti se može samo ako se sam baci pod kotač. Lenka dovodi djecu da ocu zažele laku noć.

Najavljen orkestralnom predigrom koja dočarava božićnu noć, treći se čin događa u božićno jutro u Hellwingovoj radnoj sobi i počinje njegovim monologom. Hellwing je svjestan kako mora otići u smrt pod kotač ako želi sprati sramotu s obiteljskog imena. Svlada ga umor. Stroj iznenada počne raditi. Poznata muzika strojeva u neprekidnoj gradaciji pojačava dramatiku. Iz strojarnice se začuje Robertov glas: Oko za oko, zub za zub. Lenka, koja je došla predosjećajući zlo, priznaje Robertu da voli samo njega i u ime te ljubavi moli ga neka odustane od osvete. Kad shvati da je voljen, on oprašta. Hellwing s neiskazanom požrtvovnošću spaja njihove ruke i privija na grudi svoju djecu.

Marija Barbieri

Sadržaj

KNJIGA I.
Prvi čin

KNJIGA II.
Drugi čin

KNJIGA III.
Treći čin

OSOBE

HELLWING
vlasnik željezare, udovac, star 38 godina, vrlo otmjene, privlačne pojave, samouvjerenih manira, svjetlo smeđe kose
BARITON

—

ROBERT THOMS
radnik, star 30 godina, romantične pojave s tamnim uvojcima, blijed, vitak, nepotpuno odjeven
TENOR

—

LENCHEN | LENKA
učiteljica, 22 godine, dražesna, jednostavna
SOPRAN

—

PASTOR
stari gospodin, okretan, ljubazan
BAS

—

DIE KINDER HELLWINGS | HELLWINGOVA DJECA
oko deset godina

—

ERSTER ARBEITER | PRVI RADNIK
sijed, priprost, trom
BAS

—

ZWEITER ARBEITER | DRUGI RADNIK
sijed, inteligentan, sarkastičan
BARITON

—

Stariji i mlađi radnici željezare, žene, djevojke i djeca.

—

(Radnja se odigrava u božićno vrijeme 1840. godine u željezari u Tiringiji. Prvi čin u Željezari, drugi nakon dva sata u dnevnom boravku Hellwinga, treći nakon osam sati u uredu.)

I. AKT

Rechts und links vom Zuschauer. Die Dekoration stellt das Innere eines durch Wasserkraft betriebenen Eisenhammerwerkes dar. (Etwa nach Menzels berühmtem gleichnamigem Bilde.) Rechts im Hintergrunde die Eingangstür, von welcher Stufen auf die Bühne führen. Rechts in der Seitenkulisse eine andere Tür. Von Zeit zu Zeit rötlicher Glutenschein sichtbar. Das Orchester illustriert die schwere Arbeit. Es ist gegen Mittag. Der Tag vor dem Christtag.

—

1. SZENE

ARBEITERCHOR, DANN ERSTER UND ZWEITER ARBEITER.

Chor der Arbeiter
(im Hintergrunde hantierend.)

Packt an, hebt,
Hü, hü, hitt!
Stützt die Mitt',
Her die Zangen,
So wird's langen...
Eins - zwei -
Noch ein Ruck
Und - drei!

(Verstärkte Glut im Hintergrund.)

(Gegen Ende des Chores kommen zwei alte Arbeiter mit einer hölzernen Trage, auf welcher schwere Eisenbarren liegen, durch die rückwärtige Eingangstür, von welcher Stufen herabführen. Sie stellen, sichtlich ermüdet, die Trage in der Bühnenmitte nieder.)

Erster Arbeiter
(macht einen Schluck.)
Was tust zum neuen Werkmeister sagen?
(Reicht dem andern die Flasche.)

Zweiter Arbeiter
(rauh.)
Bin froh, daß der Teufel den Alten geholt!
Der Kaspar! Der Bluthund! ...

Arbeiterchor
(im Hintergrund.)
Die Kette ums Stück!
Dreht den Ständer...
Zum Kran,
Zieht an!

Zweiter Arbeiter
Der Pastor sah ihn am Totenbett...
...Der war im Gewissen nicht rein und nett...
(Den Vorderteil der Trage fassend.)
Na, wird's?

Erster Arbeiter
(sich langsam anschickend.)
Den Robert Thoms sah einer gestern geh'n—
...Fünf Jahr' war er weg—

Zweiter Arbeiter
Im Tollhaus – oder dergleichen.
(Die Last aufnehmend.)
Mach' fort! Gleich ist das Mittagszeichen!
(Beide nach links in den Hintergrund ab.)

—

2. SZENE

Arbeiter – und Frauenchor, dann der Pastor.

Arbeiterchor
(im Hintergrund.)
He — —, Obacht!
Faßt die Winde!
Langsam hinauf,
Nur sacht —

Einer aus dem Chor
Links Obacht!
Setzt ein—los—
Und—drein!

(Zischen und Wasserdampf.)

(Man hört von außen das Mittag-Glockenzeichen.

(Gleichzeitig drängen sich durch die rückwärtige Eingangstür Weiber und Mädchen mit Eßkörben herein. Die Arbeiter kommen nach und nach aus dem Hintergrunde auf die Szene.)

Chor der Weiber
Nur schnell, nur schnell,
Hinein, hinein;
Die Männer werden schon
Hungrig sein!
Der Gang war weit,
Es weht und flockt,
Der Topf wird kalt,
Die Suppe stockt!

Eine aus dem Chor
(jung, hübsch, kokett gekleidet.)
Stoßt nicht...
Meine Sachen!

Einige Weiber
Wär' schad' drum!

Alle Weiber
Klagt doch Euer Mann,
Daß er den Quatsch
Nicht vertragen kann.

Die Vorige
Den Quatsch? Da seht!
(Läßt in den Korb blicken.)

Chor der Weiber
(Ein Teil.)
Ei, gar ein Huhn,
Und lecker gebraten!

(Andere.)
Vom reichen Herrn Nachbar,
Darf man's erraten?

(Höhnisch, lachend, tanzend.)
Ha, ha, ha, ha, ha, ha,
La, la, la, la, la, la!

Chor der Arbeiter
(ungeduldig.)
Wird's bald? Zum Teufel
Das Zanken und Hadern,
Das Keifen und Nadern,
Her mit dem Brei!

Chor der Weiber
(den Männern das Essen reichend.)
Was ist's mit dem Lohn,
Habt ihr den schon?
Wir brauchen für heute
Als christliche Leute
Zur Weihnacht ein Bäumchen
Mit goldenen Nüssen –

Chor der Männer
(einfallend, lachend.)
Und wie steht's mit Tabak und Wein?
Den legt uns wohl das Christkind ein?
Ha, ha, ha, ha!

(Beide Teile gestikulieren.)
(Während des letzten Chorsatzes ist der Pastor durch die rückwärtige Eingangstür aufgetreten.)

Pastor
Gott grüß' euch,
Frohe Weihnachtszeit!
(Bei seinem Erscheinen schweigt der Streit; die Sitzenden erheben sich ehrfürchtig, er winkt ihnen zu, sich nicht stören zu lassen im Essen.)
(Zu den Arbeitern.)

Laßt euch nicht stören,
Meine Kinder!
Hat eins von euch
Den Robert Thoms geseh'n?
... Soll wieder in der Gegend sein ...

Erster Arbeiter
Beim „Löwen" sah man ihn gestern eben.

Pastor
Schön Dank,
Muß ihm was übergeben ...

Erster Arbeiter
Da seh' sich nur der Herr Pastor vor,
Ist ein böser Narr noch wie zuvor.

Pastor
(sehr ernst.)
Schmäht nicht,
Schwer liegt die Hand des Herrn auf ihm!

Erster Arbeiter
Sieht den der junge Herr,
Mit Hunden läßt er ihn vom Hofe hetzen!

Pastor
Verhüt' es Gott!
(Zu den jüngeren Arbeitern.)
Und euch, ihr Jüngern, sei's gesagt,
Wenn ihr ihn seht, so denkt:
Es ist ein armes, wahnbetörtes Menschenkind,
Dem hartes Schicksal widerfahren!

Die jüngeren Arbeiter und Frauenchor
(einen Kreis bildend.)
Nur dunkel hörten wir davon!

Pastor
(sich sammelnd.)
Nun den...
(Er setzt sich auf ein Dreibein, das die Arbeiter gebracht haben.)

's ist an die fünfundzwanzig Jahre her,
Daß Hellwing, Vaterunsres jetz'gen Herrn — und Heinrich Thoms — der Vater jenes Robert Thoms — Von dem wir eben sprachen — dieses Werk begründet
Hellwing besaß das Geld, indes Heinrich
Sinnreich das Werk, die Schleusen und das große Rad erschuf.
Zum Lohn dafür bot ihm der Herr — Gott hab' ihn
selig — Eine Stellung an —

Zweiter Arbeiter
(unterbrechend, sarkastisch.)
Verzeiht,
Soviel ich weiß, sprach man davon,
Daß ihm ––— dem Heinrich Thoms —
Laut einer Zusag' seines Freundes Hellwing *(Mit Nachdruck.)*
Ein Anrecht auf die Hälfte dieses Werkes Zugestanden!
(Die anderen winken ihm, zu schweigen.)

Pastor
Unstät und regelmäß'ger Arbeit Feind,
Schlug Thoms die Stelle aus.
Gleichwohl hielt ihn der sel'ge Herr wie einen Freund
Und ließ ihn rufen, wenn er seiner Kunst bedurfte.
So kam's — am großen Rad gab's eben einen Schaden — Daß Heinrich Thoms, auf Bitten unsres sel'gen Herrn,
An einem Feierabend, wo der Eisenhammer ruhte,
Hinabstieg in des Rades unterstes Gebälk,
Während der Herr — der mir den Vorfall selbst erzählt hat —
Ihm, oben auf dem Trittbrett stehend, zugeseh'n.
Und nun geschah das Unglück — grauenvoll!
... Durch einen Zufall, immer rätselhaft geblieben —
Geriet das ungeheure Rad mit einem Mal in Gang!
... Thoms will sich aus der Tiefe —
Mit beiden Armen hilft ihm unser Herr. — —
Doch war's zu spät! — er stürzt zurück verloren!

(Kleine Pause.)

... Nur unser sel'ger Herr und eines Kindes Augen
Das unbemerkt in einer nahen Ecke spielte, haben es gesehen
Robert war dieses Kind, des Heinrich Thoms unmündig Söhnchen!
... Man fand das Kind, verwirrt und wie im
Fieber phantasierend —
Robert, das Kind — es sah...was sag' ich glaubte nur zu seh'n
Daß jene Freundeshand, die seinem Vater rettend sich entgegenstreckte
Daß diese Hand — nicht half
Daß diese Hand ... mich schaudert's, solchen
Irrsinn auszusprechen —
Im letzten Augenblick, mit einem Ruck
Den Vater in des Rades Schlund zurückgestoßen!

(Pause. Tiefe Bewegung unter den Zuhörern.)

Zweiter Arbeiter
(mit Nachdruck.)
Selbst vor Gericht, das jenen Unfall untersuchte,
Hielt Robert fest an seinem Wahn.

Pastor
(einfallend.)
Doch ward, gottlob, auf eines Kindes Aussag'
nichts gegeben.

Zweiter Arbeiter
(wie früher.)
Gewiß.
Doch ist mir's immer rätselhaft geblieben,
Wieso es kam, daß just im Augenblick,
Wo Thoms im Rade stand, die Schleuse —
Trotz des Feierabends — losgelassen?

Pastor
Gott weiß!

Zweiter Arbeiter
(etwas höhnisch.)
Werkmeister war der Kaspar da zur Zeit —
So eine Kreatur des früheren Herrn...
Und, nebenbei bemerkt,
Ist Heinrich Thoms dem sel'gen Herrn bequem gestorben,
Den nein Prozeß, des Anteils wegen, stand in Sich...

Erster Arbeiter
(setzt eben die Flasche ab.)
Maul' nicht...
ein Trunkenbold,
Ein fauler Wicht,
Dem man aus Mitleid
Gnadenbrot —

(Während dieser Rede ist Robert Thoms, bleich, defekt, mit Stab und Ränzel auf der obersten Stufe der rückwärtigen Eingangstüre unbemerkt erschienen.)

—

3. SZENE
Vorige, Robert.

Robert
(vorstürzend, packt den ersten Arbeiter bei der Gurgel.)
Das lügst du, Schuft!

Erster Arbeiter
Zu Hilf' — er würgt mich —

Chor
Trennt sie!
(Geschieht.)

Pastor
(dazwischen tretend.)
In Gottes Namen, laßt!

Robert
(sich wieder losreißend.)
Mein Vater! — Gnadenbrot?
(Will neuerdings anpacken, die Arbeiter wenden sich gegen ihn, der Pastor schützt ihn jedoch vor Mißhandlung.)

Pastor
Zurück!

Weiber
Gebt Fried'!
(Man gibt Robert frei.)

Robert
(schwankt plötzlich, der Pastor fängt ihn auf.)

Pastor
Seid Ihr verwundet? Sprecht …

Robert
(den man irgendwo niederläßt.)
… Nichts … nichts … nur — Hunger — —

Pastor
(zu den andern.)
Gebt! Rasch —

Robert
(aus einem Topf gierig trinkend.)
… Dank Euch — es geht schon wieder —
(Versinkt in starres Schweigen.)

Pastor
Faßt Euch!
(Herzlich.)
Bleibt bei uns — tretet ein!
Ein gutes Wort bring' ich beim Herren an,
Der längst vergab, was seinem Vater Ihr getan!

Robert
(plötzlich aufspringend.)
… Steckt mich ins Tollhaus!
Bindet, fesselt mich —
Ich hab's geseh'n! Und seh' es immer wieder!
(Gegen den Hintergrund links deutend.)
(Visionär.)
… Dort ist die Ecke, wo an jenem Tag ich spielte —
Dort ist das Rad, mein Vater steigt hinab —
Da plötzlich wird's lebendig … rauscht —
Es gurgelt in der Schleuse … braust …
Es ächzt das Rad, und seine Schaufeln beben —
Es regt, es dreht sich … immer rascher — rascher —
Ein Hilferuf gellt aus der dunklen Tiefe …
Schon seh' ich meines Vaters beide Hände,
Wie sie sich zitternd an das Trittbrett klammern,
Schon seh' sein Haupt ich, von der Angst entstellt —
Da bückt sich euer Herr …
Reißt ihm die blut'gen Finger von der Kante —
Und stoßt ihn feig hinab —
Tief in die Nacht des brausenden Geräders,
Das ihn mit hundert Armen packt —
Zerfleischt — zermalmt! — — —
(Robert bedeckt schaudernd mit den Händen sein Antlitz.)

(Pause.)

Pastor
(sich fassend.)
… Er spricht im Wahn …
Robert …!

Robert
(ganz erschöpft.)
… Laßt mich —
Verzeiht, ich rede irr …
Gönnt mir die kurze Rast …
Ein still' Gebet will ich an jener Stelle sprechen,
Wo mein Vater starb!
(Nach links in den Hintergrund langsam ab.)

Pastor
(ihm nachblickend.)
Ein Schauer fährt mir durchs Gebein!
Wahnsinn erborgt der Wahrheit Schein …

—

4. SZENE

Vorige, ohne Robert, dann Lenchen (als Weihnachtsmann verkleidet) und Kinderchor.
(Man hört von außen Kinderstimmen jubeln. Eine Schar Arbeiterkinder stürmt durch die rückwärtige Eingangstür auf die Bühne, einen Weihnachtsmann — grauer Überwurf mit Kapuze, langer weißer Bart, Sack am Rücken — mit sich ziehend.)
(Lenchen humpelt nach vorne. Die Kinder folgen ihr auf dem Fuße, imitieren sie, zupfen sie an Bart und Kapuze. Einige Kinder wagen sich keck heran, weichen aber doch wieder zurück. Lenchen will eins und das andere der Kinder scherzhaft-bedrohlich fassen. Die Kinder lachen sie aus.)

Kinderchor
Weihnachtsmann, du frommer Knecht,
Hast den Sack voll Nüssen,
Schenk' uns was, dann wollen wir
Deinen Schneebart küssen!

Lenchen
(den Sack abnehmend.)
Ei — ihr Leckermäulchen, ei!
Da seid ihr gleich dabei!
Hab' für brave Kinder heut
Manche leck're Süßigkeit!
(Die Kinder wollen den Sack, Lenchen hält ihn hoch.)

Chor der Weiber
Seht nur die Racker,
Ist das eine Art?
Zupfen nun gar
Den Ruprecht am Bart!

Chor der Arbeiter
Seid hübsch bescheiden, ihr Rangen,
ihr kecken,
Für den Hunger tät's auch ein Wecken!

Kinder
(ironisch nachahmend.)
Seht nun die Racker,
Ist das eine Art?
La, la, la, la, la ….

Eine Arbeiterfrau
(hinter einem Buben laufend.)
Ach — — — —!

Kinderchor
Weihnachtsmann, du frommer Knecht,
Gib uns auch Rosinen,
Wollen sie durch Müh' und Fleiß
In der Schul' verdienen!
(Einige zupfen Lenchen am Bart, andere ziehen ihr von rückwärts die Kapuze herunter. Sie wirft den Bart ab und steht nun lieblich, mit erhitzten Wangen.)

Lenchen
… Nein, so was …
Ihr Dränger!

Kinderchor
Lenchen ist's, Lenchen,
Du foppst uns nicht länger!

Kinderchor
(im Reigen, jubelnd.)
La, la, la, la,
Lenchen ist's ja!
Ha, ha, ha, ha!

Lenchen
Laßt doch los!
Laßt mich doch los!

Kinder
La, la, la, la,
Lenchen, du fopptest uns bloß,
La,la, la, la,
Schlau sind wir,
Das merke dir!
Wir haben dich jetzt ertappt,
La, la, la,
Lenchen, es klappt!
La, la, la,
Nimm es nicht krumm,
Kriegten dich 'rum!
Wir sind nicht dumm!

Lenchen
Laßt doch los!
Laßt mich doch los!

Kinder
Weihnachtsmann, ei,
Hast gewiß allerlei
Drin im Sack!
Nur heraus mit dem Pack!

Ganzer Chor
(Arbeiter und Frauen.)
Kinder, treibt es nicht zu toll,

Ein jedes was kriegen ja soll!
Äpfel, Nüsse, Marzipan,
Da knabbert und knuspert ihr
Gerne dran!
Ihr Leckermäulchen, seid doch brav!
Sonst setzt es noch eine Straf'!
Lenchen gar noch böse wird,
Wenn ihr sie so schrecklich seckiert.
(Kinder plündern den Sack und balgen sich um Marzipan, kleine Püppchen, Hampelmänner, goldene Nüsse etc.)

Lenchen
(sich ungehalten stellend.)
Und der Respekt?
Bin ich nicht Lehrerin?
Wartet nur, sind wir
Erst in der Schule drin!
(Kinder etwas verdutzt.)
(Lachend.)
Na, na, ich mein's nicht so,
Mach' ja nur Scherz,
Seh' ich euch alle froh,
Lacht mir das Herz!
(Zieht alle Kinder an sich, Gruppe.)

—

5. SZENE

Vorige, Hellwing, durch die Seitentür rechts auftretend, betrachtet erst die Gruppe freundlich.

Hellwing
Ei, da geht's lustig zu!
(Zu Lenchen, lachend.)
Und Ihr seht aus ...!
(Die anderen sind respektvoll zurückgetreten.)

Lenchen
(verwirrt.)
Verzeiht ... ein Weihnachtsscherz...

Hellwing
Was Ihr tut, heiß' ich stets willkommen!
(Nähertretend.)
Wie Eure Wangen glüh'n,
Das läßt Euch schön ...

Lenchen
(sich adjustierend.)
... Nun schäm' ich mich...
Daß Ihr mich so geseh'n!

Hellwing
Nicht doch!
(Halblaut.)
Ihr seid bezaubernd heute — —

Lenchen
Herr, ei, Ihr scheint zu scherzen!

Hellwing
Nicht doch, ich mein's von Herzen!

Hellwing
Seh' Euch wirklich gar so gern!
Lenchen, Ihr seid so lieblich, hold!

Lenchen
(für sich.)
Ach, in meinem Herzen
Wohnt ein andres Bild!

Lenchen
(laut.)
Ihr seid bei Laune, Herr — Ihr scherzt!

Hellwing
(will ihre Hand fassen.)
Lenchen — — —!

Lenchen
Ach, laßt — — ach, laßt! — —
(Entzieht ihm die Hand.)

Hellwing
Wollte Euch nicht, Lenchen, kränken,
Mein's mit Euch so gut!

Lenchen
(für sich.)
Heilig stilles Seingedenken
Tief im Herz mir ruht!

Hellwing
(laut zu den Arbeitern.)
Ich gebe Feierabend jetzt, ihr braven Leute!
(Freudige Bewegung.)

Pastor
Das hohe Fest geziemend einzuleiten,
Erfreut ein frommes Lied uns überall.
So mög' es auf dem Heimweg euch begleiten!

Ganzer Chor
Ehre sei Gott, laßt erschallen,
Fried' auf der Erd' und Wohlgefallen
Menschen, die guten Willens sind.
Heil bringt euch das Jesukind.
Stern zu Beth'lem, leuchtet unsrer Bahn,
Stern zu Beth'lem, führe uns an.
(Gegen Ende des Chorals formieren sich alle zum Zuge, Kinder voran, dann Weiber, dann Männer. Singend ab. — Zwei besser gekleidete Kinder — die Kinder Hellwings — bleiben zurück, an Lenchen geschmiegt.)

—

6. SZENE

Vorige, Chor hinter den Kulissen, dann Robert.

Hellwing
(scherzhaft zu den Kindern.)
... Und ich?
Habt ihr den Vater ganz vergessen?
(Kinder küssen ihn.)
(Zu Lenchen.)
Ja, ja, Ihr habt den Vorrang, weil ich meinen!?

Lenchen
Sind ohne Mutter doch die lieben Kleinen ...
(Kinder wieder zu ihr.)

Hellwing
(halblaut zum Pastor.)
... Das wär' ein Sonnenstrahl
In meinem Wittwerhaus ...
Ja ... lieber heut als morgen!

Pastor
(leise.)
Die Auskunft will ich gerne euch besorgen ...

Hellwing
Ihr speist mit uns, Schönlenchen?
Pastor, Ihr?
(Pastor nimmt dankend an.)

Lenchen
(zu Hellwing.)
Wenn Ihr erlaubt!
(Spricht mit den Kindern weiter, die sie anscheinend um allerhand fragen.)

Pastor
(für sich.)
Nach Tisch bring' ich die Sache Roberts vor ...

Hellwing
(halblaut zum Pastor.)
... Laßt auch so nebenher ein Wort
Von schönem Haus und Hof
Und sich'rer Zukunft fallen ...
(Sprechen weiter.)

Lenchen
(zu den Kindern.)
... Tritt erst die Sonne wieder aus den Wolken,
Könnt ihr von hier das große Rad ganz prächtig
seh'n!
(Etwas heller.)
Jetzt gleich ...
(Plötzlich zusammenfahrend, in sprachloser Überraschung gegen den Hintergrund links deutend, stammelnd.)
Dort! ... Dort! ...

Hellwing
Was gibt's? ...

Lenchen
(wie gebannt.)
... Ein Mann beim großen Rad ...
Er kniet — er betet.

Pastor
(will erklären.)
(Zu Hellwing.)
Nun, laßt euch sagen, Herr —

Lenchen
(unterbrechend.)
... Er schlägt das Kreuz ... erhebt sich ...
(Aufschreiend.)
Robert! ... Er —

Hellwing
(überrascht.)
Robert! ...

Lenchen
... Er schreitet auf uns zu .....
Mit ihm die Sonne ...
(Robert aus dem Hintergrund von links, wie verklärt, den Blick ins Leere gerichtet. Sonnenstrahl.)

Hellwing
(erst beklommen, faßt sich.)
Was hast du hier zu suchen, Bursche, sprich?

Robert
(bleibt stehen und antwortet nach einer kleinen Pause, immer ohne Hellwing eines Blickes zu würdigen.)
.... Ich sprach mit meines Vaters Geist! ...

Pastor
(Hellwing abhaltend.)
... Ihr seht, sein Blick ist starr ...
Er redet irre ...

Robert
(wendet sich langsam zum Gehen, sein Blick fällt auf Lenchen, er zuckt zusammen, sie desgleichen.)
(Zart-schmerzlich.)
... Lenchen! ...Lebe wohl!
(Schreitet langsam zur Eingangstür nach rückwärts.)
(Hellwing will ihm nach.)

Pastor
Laßt ihn! ... Ich bitte Euch!Ich will ihn sprechen!
(Bittend.)
Geht ...

Hellwing
Nun, meinethalben!
(Gezwungener leichter Ton.)
Kommt, Kinder, Lenchen kommt —Der soll uns nicht den Appetit verderben!
(Mit Lenchen und Kindern rechts ab.)
(Hellwing reicht Lenchen galant den Arm, den diese – halb nach Robert gewendet — mechanisch annimmt. Die Kinder mit ihr. Auch Robert blickt, stehen bleibend, dem Lenchen nach, die, an der rechten Seitentür angelangt, sich nochmal umwendet. Sobald sie ab sind, wendet sich Robert wieder zum Gehen nach rückwärts.)

Pastor
(herzlich.)
Robert!
Wo willst du hin?

Robert
(wie aus einem Traume auffahrend.)
.... Ins Weite ... fort ... vergessen! ...
(Gerührt.)
Gebt mir den Reisesegen, würd'ger Herr!
(Geschieht.)

Pastor
Ich hörte gestern, du seist hier,
Und suchte dich.
(Zieht ein versiegeltes Dokument hervor.)
Kaspar starb jüngst, Vor seinem Tod
Gab er mir dies für dich.

Robert
(mit einer Bewegung gegen die Richtung, in welcher Lenchen früher abgegangen ist.)
(Für sich.)
... Lenchen! O süßes, wunderlieblich Bild!
(Zum Pastor.)
Ihr sagt?

Pastor
(fortfahrend.)
Nun ja, besinn' dich doch ...
Werkmeister war er hier
Schon unter unserm sel'gen Herrn ...

Robert
(sich besinnend.)
Der Kaspar? ... Mir?

Pastor
Er starb mit deines Vaters Namen auf den Lippen
Und nannt' ihn immer wieder in der Fieberglut ...
Kaspar war unbeweibt und ohne Sippen,
So ließ er, denk' ich, dir sein Hab und Gut.
(Will ihm wieder das Dokument überreichen.)

Robert.
So gebt!
(Erbricht das Siegel und liest.)

Pastor
Nun, hab' ich recht?
(Robert, mit wahnsinniger Aufregung lesend, läßt das Papier wie betäubt endlich sinken, stößt einen unarti- kulierten Laut aus.)

Pastor.
Sprecht — dieses Dokument?

Robert
(stammelnd, mühsam sich fassend.)
... Nichts ... nichts!
... Daß er zum Erben mich ernennt ...
... Verzeiht, die Summe ist nicht klein ...

Pastor
(ihm die Hand auf die Schultern legend.)
Das freut mich, Robert, ja!
Wir sprechen morgen noch darüber, morgen.
(Ab durch die rechte Seitentür.)

—

7. SZENE
Robert allein.

Robert
(das Dokument in den Händen.)
... Hilf, Herr des Himmels, hilf ...
... Mord — Mord — Verrat —
Kaspars Geständnis!
... Kaspar! Er riß die Schleuse auf —
— Zur Tat gedungen —
— Von dem andern! — Es tagt!
... Ich habe recht geseh'n!
Hellwing — mein Vater —
— Seines Anteils Recht —
Mord — Mord — Verrat!
Er stieß ihn in das Rad! —
... Ich will dich aus dem Grabe wühlen, Mörder!
... Mir bleibt dein Ebenbild —
Dein Sohn — dein Sohn!
(Stürzt gegen die rechte Seitentür — hält plötzlich inne.)
... Nicht jetzt ... an ihrer Seite nicht ...
(Weicht zurück.)
... Doch unentrinnbar sei die Rache!
(Bricht erschöpft zusammen.)
Verwaist, verarmt
Blieb ich zurück,
Verhöhnt, gequält,
Betrogen um das Glück!
Im Tollhaus ließen sie mich schmachten,
Verhungern, der Verzweiflung nah',
Um mein Gedächtnis zu umnachten,
Um auszutilgen, was ich sah!
Die ich geliebt — nie durft ich ihr's gestehen, —
Mir blieb versagt der Herzen süßer Bund! ...
Ich wagt' es nie, zu ihr empor zu sehen;
Der Bettler ich, der Narr, der Vagabund!
(Robert rafft sich allmählich auf, schmerzdurchwühlt, bedeckt das Gesicht mit den Händen, macht plötzlich eine große, drohende Geste gegen rechts, und dann schreitet er langsam gegen die Eingangstür im Hintergrunde.)
(Vorhang fällt langsam.)

Aktus.

II. AKT

Spielt etwa zwei Stunden später — am Weihnachtsabend — im Wohnzimmer Hellwings. Wohlhabend, jedoch nicht elegant eingerichtet. Altväterische Möbel. In der Mitte ein Christbaum, dessen Kerzen brennen. Das Bäumchen steht auf einem großen Tische, auf welchem diverse einfache Geschenke, darunter Kinderspielzeug, ausgebreitet sind. Eingangstür zur Hausflur in der Mitte des Hintergrundes, links und rechts in der Seitenkulisse je eine Tür. Fenster ad libitum. Große Stehuhr.

—

1. SZENE
Lenchen, dann Hellwing und Pastor.

Lenchen
(allein, mit dem Christbaum und Ordnen der Geschenke beschäftigt.)
(Träumerisch, befangen.)
Ach ja, sonst war ich froh bereit,
Die Weihnacht zu begehen.
Ein heimlich Bangen fühl' ich heut
Durch meine Seele wehen.
Ein Schleier dämpft der Lichter Schein,
Es flüstert in den Zweigen:
Mir ist, als müßt ich traurig sein
Und still mein Antlitz neigen!
... Seit ich ihn sah, so stumm, so bleich,
Will sich Erinn'rung regen,
Ich seh', der Kindzeit Feenreich,
Uns zwei auf lichten Wegen. —
(Wie erwachend, mit jähem Schmerz.)
Ich seh' wie alles anders kam,
Als es der Lenz verhieß,
Wie uns das Schicksal alles nahm,
Was einst ein Paradies!
(Hellwing und der Pastor, beide mit Hut und Mantel, treten, im Gespräche begriffen, durch die Eingangstür ein, ohne daß Lenchen sie vorerst bemerkt.)

Pastor
(in Fortsetzung eines Gespräches, etwas auf der Schwelle verweilend.)
... Nun, wie gesagt, er war absonderlich,
Als er das Dokument gelesen ...

Hellwing
(für sich.)
Wie schön sie ist!
(Laut.)
Nun, Lenchen, schon bereit?

Lenchen
(aufgeschreckt.)
Ich — ja — gewiß!

Pastor
(den Weihnachtstisch betrachtend.)
Na, ist das eine Herrlichkeit!

Hellwing
(zu Lenchen.)
Schenkt mir der Himmel eine zweite Frau fürs Heim,
Fürwahr, sie müßte Euch in allem gleichen!

Lenchen
(ablenkend.)
... Verzeiht ...
Die Kinder wollen schon herein...
(Auf die Tür links deutend.)
Die kleinen Herzchen warten auf das Zeichen!
(Nimmt eine kleine Glocke, geht zur Tür links, gegen welche die Kinder schon von außen drängen, und läutet.)
Eins — zwei — und — drei!
(Die Kinder stürzen herein.)
(Gesprochen.)

Beide Kinder
(sofort zum Tische eilend.)
Ah! ...

Knabe
Die vielen Soldaten!

Mädchen
Die schöne Puppe!
... Sie kann den Kopf dreh'n!
(Probiert.)

Knabe
(nach einer großen Tabakspfeife langend.)
Gehört die große Pfeife auch mir?
(Gesungen.)

Hellwing
(zum Pastor.)
Die kann der Pastor besser brauchen!

Pastor
(die Pfeife betrachtend.)
Weiß Gott, das ist mein Laster,
Ja — das Rauchen!
(Bedenkt sich.)

Hellwing
(zu Lenchen, zieht ein Etui und entnimmt diesem einen Ring.)
... Und hier für Euch
Ein unscheinbares Ding ...

Lenchen
Behüte Gott, nie trüg' ich solchen Ring!
(Doch etwas neugierig.)
Gar ein Demant!

Hellwing
Unschätzbar wird er erst an Eurer Hand!
(Will ihr den Ring anstecken.)

Lenchen
Nein, nein — nicht doch ...

Hellwing
(versucht es.)
Laßt nur ... ich bitte!

Lenchen.
Er ist zu eng!
Ihr seht, es soll nicht sein!

Hellwing
(eifrig.)
Bis morgen richt' ich's mit der Feile!

Lenchen
(sich ihm entwindend.)
Schön Dank!
(Übertrieben.)
Was? Tausend Dank!
(Schelmisch.)
Doch hat es just nicht Eile ...
(Weicht zurück mit gespielter Schalkhaftigkeit.)
(Hellwing folgt ihr mit leidenschaftlichen Blicken.)
(Die Kinder zeigen indessen dem Pastor ihre Spielsachen, die letzterer gutmütig bewundert.)

Pastor
(für sich.)
Er scheint so frohbewegt,
Nun gilt's, die gute Stunde zu benützen ...
(Laut zu Hellwing.)
Was ich da neulich sprach — von unsrem alten
Waisenhaus ...
Ich wollt' Euch fragen —

Hellwing
(einfallend.)
Ganz recht!
Ein neues will ich bau'n,
Und meines sel'gen Vaters Namen
Soll es tragen!

Pastor
Ein großes, gutes Werk!

Lenchen
Ein wahrer Segen für den ganzen Ort!

Hellwing
(sichtlich gehoben, zum Pastor.)
Wollt Ihr die Pläne seh'n?
Kommt in mein Arbeitszimmer, kommt!
(Beide, nachdem sie Lenchen und die Kinder gegrüßt, nach rechts ab.)

—

2. SZENE

Lenchen mit den beiden Kindern.
(Lenchen läßt sich auf einen Stuhl nieder, zieht die Kinder an sich. Dann nähern sich die Kinder dem Baume.) (Gesprochen.)

Mädchen
Liebes, gutes Lenchen, sag', haben die armen
Waisenkinder auch einen Christbaum?

Knabe
Und Soldaten?

Lenchen
Im Waisenhaus ist erst morgen abends
Bescherung, und da wollen wir unser Bäumchen hinüberschicken, gelt?

Mädchen
Liebes Lenchen, sag', warum ist unser
Mütterchen so früh gestorben?

Knabe
Ich weiß gar nicht, wie das Sterben ist —
wir durften damals nicht hinein —

Lenchen
Ja, wie das ist —
(Kleine Pause.)
Seht Ihr die vielen Lichter am Christbaum da?
(Gesungen.)
Ein Kerzlein hat der liebe Gott
Uns jedem mitgegeben,
Das brennt und leuchtet immerfort,
Dies Kerzlein ist das Leben.
Und ist es endlich abgebrannt,
Dann schlägt die letzte Stunde,
Der liebe Gott, der bläst darauf,
Er haucht mit seinem Munde.
Vor diesem Hauch das Kerzlein lischt,
Das Leben ist vorbei —
(wie für sich.)
... Ob kurz, ob lang, ob spät, ob früh,
Das ist nun einerlei!
(Gesprochen.)

Mädchen
Das ist ein trauriges Lied, Lenchen ...

Lenchen
Ja ...
(Faßt sich, heiter.)
Es heißt auch eigentlich anders zum Schluß —
also —
(Gesungen.)
Und wenn das Kerzlein dann erlischt,
Entzündet sich ein Stern
In Himmelshöh', beim lieben Gott,
Und grüßt uns mild von fern!
(Die Kinder wiederholen mit Lenchen diese vier Zeilen.)
(Die Uhr schlägt sieben.)
(Gesprochen.)

Lenchen
(sich erhebend.)
Nun kommt, die alte Kathrin' wird schon
mit dem Nachtessen warten. Dann dürft ihr noch
dem Vater gute Nacht sagen —
(Beginnt die Kerzen am Baume zu löschen, vorerst zwei Kerzen; die Kinder wollen sie abhalten.)
... Sonst bleibt für die armen Waisen-
kinder nichts!
(Löscht weiter. Die Kinder folgen mit gesteigerter Aufmerksamkeit dem Vorgange.)

Mädchen
(bittend.)
Das eine nur! Für den lieben Vater —
bis wir zurückkommen!
(Lenchen läßt eine Kerze am untersten Zweig brennen.)

Lenchen
(lächelnd.)
Na also — nun aber kommt!
(Führt die Kinder ins Nebengemach links ab. Die Bühne bleibt kurze Zeit leer.)

Robert
(tritt durch die rückwärtige Eingangstür, bleibt auf der Schwelle stehen.)

—

3. SZENE
Lenchen ohne Kinder, Robert.

Lenchen
(zurückkehrend, erblickt ihn.)
(Gesungen.)
Robert! — Du — hier ...

Robert
Hast wohl ein Recht, danach zu fragen,
Wirst ja die Frau im Haus!
(Höhnisch.)
Bist es am Ende schon — gewissermaßen —
Hm?

Lenchen
Robert!

Robert
Ich meine nur — sei klug —

Lenchen
Schweig', Böser, schweig'!
Ein jedes Wort aus deinem Mund
Trifft mich ins Herz, du —

Robert
(ergänzend.)
Sag's nur —
Vagabund!
(Schmerzlich.)
Den du seit jeher hast verachtet, ja!

Lenchen
Ich — dich?

Robert.
Wie alle andern hier —
(Sehr bitter.)
Auch du!
(Verbirgt sein Antlitz.)

Lenchen
(weich.)
Ging ich dir aus dem Weg',
So galt's nicht dir — verzeih' — nur deinem
Wahn, Der diesem Hause, dem ich alles danke —
(Zögernd.)
Solch schweres Unrecht angetan ...

Robert
(düster für sich.)
... Mein Wahn!
(Ausdrucksvoll.)
... Lenchen!
(Die beiden nähern sich einander, als wollten sie sich etwas sagen, halten aber inne.)

ZWIEGESANG
(Gleichzeitig, jedoch nicht im Spiele gegeneinander.)

Lenchen
(für sich.)
Gleich der Märchenblume blüht
Einsam meine Liebe.
Wie das Sternlicht ferne glüht,
Fremd dem Weltgetriebe.
Wie im Traume, selig, still,
Weiß ich nichts zu sagen,
Weiß nur, daß es blühen will
Wie in Frühlingstagen.
Möchte stumm, des Glücks bewußt,
Mich dem Zauber neigen,
Und an der geliebten Brust
Weinen, ach, und schweigen!

Robert
(für sich.)
Gleich der Märchenblume blüht
Einsam meine Liebe.
Wie das Sternlicht ferne glüht,
Fremd dem Weltgetriebe.
Wie im Traume, heimlich, still,
Hör' mein Herz ich schlagen,
Daß es Frühling, Frühling will,
Ist sein leises Klagen.
Heimatsloser, ach, du mußt
Dich dem Schicksal neigen,
Wunden nur trägt deine Brust,
Schweigen heißt es — schweigen.

Robert
(auffahrend.)
... Ich träume — auf!
(Rauh.)
Wo ist der Herr? Ich will ihn sprechen — gleich!
(a tempo Hellwing mit dem Pastor von rechts.)

—

4. SZENE
Vorige, Hellwing, Pastor.

Hellwing
... Was seh‘ ich? Robert, Ihr — mit Lenchen? In meinem Haus ...

Robert
(trocken.)
Das wird sich finden, Herr. *(Zu den anderen.)*
Laßt uns allein!

Pastor
(zu Hellwing, halblaut.)
Bleibt nicht allein mit ihm ...

Hellwing
(ebenso.)
Seid ohne Sorge, würd‘ger Herr,
Ich will ihm mild und gut begegnen ...
(Der Pastor nimmt Hut und Mantel, Hellwing begleitetihn bis zur rückwärtigen Tür.)

Lenchen
(indes halblaut, ängstlich zu Robert.)
... Was habt Ihr vor?

Robert
(kalt.)
... Ich suche Arbeit — Arbeit.

Hellwing
Seht nach den Kindern, schönes Lenchen, gelt?
Ich will sie vor dem Schlafengehn‘ noch sehen ...
(Lenchen geht mit einem bangen Blick auf die beiden gegen die linke Seitentüre, bleibt dort noch einen Moment, als ob sie etwas sagen möchte, dann rasch ab.)

—

5. SZENE
Hellwing, Robert.
(Kleine Pause. Hellwing läßt sich in einem Lehnstuhl nieder. Robert steht.)

Hellwing
Was zwischen uns war,
Sei vergessen und begraben.
Gilt‘s Arbeit — gut! Ihr sollt sie haben.
(Robert schweigt.)

... Auch sprach der Pastor mir von einem Testament,
In welchem Euch der alte Kaspar etwas hinterlassen
Ist‘s so, dann legt es hübsch beiseit‘.

Robert
(ruhig.)
Ja, in der Tat —
Der alte Kaspar hat mir etwas hinterlassen.
(Kleine Pause.)

Hellwing
Ich seh‘, Ihr seid vernünftiger geworden
(Erhebt sich.)
Wir sprechen morgen weiter über Euren Lohn!
... Noch eins — und grad‘ heraus —
Das Lenchen wird — so Gott es gibt,
Bald Frau im Haus.
... So säh‘ ich‘s künftig gar nicht gern,
Wenn Ihr, wie eben vorhin, unnütz plaudert. *(Nachdrücklich.)*
Mir paßt es nicht — Drum haltet Euch hübsch fern!
(Robert unterdrückt bei Lenchens Erwähnung eine heftige Bewegung.)

Robert
(sehr ruhig.)
Es soll geschehen, Herr.
(Kleine Pause.)
... Da Ihr so gütig seid, drängt‘s mich,
Euch alles abzubitten,
Was Euer Vater selig einst
Durch mich gelitten —
Der gute, brave Mann!
Bedenkt — ich war ein Kind —

Hellwing
(peinlich berührt.)
Schon gut ... laßt das!

Robert
(etwas mit Nachdruck.)
Jawohl, ein Kind —
Und schwach von Sinnen ...
Und wenn ich damals sagt,
Ich hätte was geseh‘n,
So sag‘ ich jetzt:
‚s war eine Narretei!
Wie meinte Euer Vater es dem meinen gut!
Aus purer Freundschaft hieß er ihn —
(Mit steigender Lebhaftigkeit.)
Tief in des Rades dunkelfeuchte Kammer steigen,
So wie von ungefähr man einen Auftrag gibt ...
Und so von ungefähr — geriet das Rad in Gang!
Wie wohl der ganze Eisenhammer doch
Am Feierabend ruhte!

Hellwing
Verweg‘ner Bursche — wag‘ es noch! ...

Robert
(steigernd.)
Und so von ungefähr —
Gott schütze mich, es je als Einverständnis zu bezeichnen —
Riß Kaspar, Eurem Vater treu,
Die Schleuse auf —
(Sich hoch aufrichtend, mit vernichtender Kraft.)
Und so von ungefähr — hab‘ ich geseh‘n,
Daß Euer Vater meinen in das Rad zurückgestoßen,
Als er sich retten wollte
Vor dem feigen Mord!

Hellwing
Mein Vater — Hund! ...
(Auf Robert los.)
Das büßt Du mir!
(Hält inne.)
Doch nein — mit einem Narren anzubinden...
Im Tollhaus sollen sie dich wieder binden!

Robert
Gemach!
Ich sagte Euch vorhin,
Der alte Kaspar hat mir etwas hinterlassen.
Da — les’t!
(Zieht das Dokument aus der Brusttasche und reicht es dem Hellwing, der es entsetzt nimmt und liest.)
(Ihm indes zuraunend, ganz nahe.)
...’s ist was Geschriebenes — so was wie Todesschweiß ...
Gewissensangst vor Dem da oben ...
So was wie das Geständnis eines Helfers —
Dem Gott vergebe, weil er reuig schied —

Hellwing
(nachdem er gelesen hat, auf den Stuhl sinkend.)
Entsetzlich! ... Mörder ... Mörder ...

Robert
(entreißt dem Hellwing das Dokument, welches dieser - es unwillkürlich zerknitternd - sinken ließ, und hält es triumphierend hoch.)
Aug’ geht um Aug‘!
Zahn geht um Zahn!
Erfahren soll die Welt,
Was er getan!

Hellwing
(verzweifelt.)
Wenn dir was heilig ist auf dieser Welt,
Nimm alles, alles hin, mein Gut, mein Geld!
O schon‘ des Vaters Namen!
... O schon‘ ihn ... lass‘! ...
Kein Opfer sei zu groß für deinen Haß!

Robert
(wie früher.)
Aug’ geht um Aug‘!
Zahn geht um Zahn!
Erfahren soll die Welt,
Was er getan!

Hellwing
O schweige! — Unsres Namens Ehre…
In Schimpf und Schmach verwandelt über Nacht.
Ich eines Mörders Sohn — der Name meiner Kinder!
Robert — erbarme dich!
(Fällt ihm zu Füßen.)

Robert
Ich? *(Mit Bitterkeit.)* Ich!
Den Ihr zum Narren habt verzerrt? *(Lacht.)*
Ha — ha! *(Wendet sich ab.)*

Hellwing
(sich halb aufrichtend.)
Wenn sich ein Lichtstrahl noch
In deiner Seele regt,
Wenn dir ein menschlich Herz
Im Busen fühlend schlägt —

Robert
Gib mir den Vater, gib mir ihn wieder,
Gib mir der Kindheit unschuldsvolles Glück!
Gib mir der Jugend sorgenlose Lieder —
Gib mir den Glauben an ein Glück zurück!

Duett
(Robert repetiert die vorigen vier Zeilen.)

Hellwing
O lasse Mitleid, ach, dein Herz erreichen.
Bedenke, schuldlos steh‘ ich vor dir hier!
Laß‘ dich durch solcher Qualen Pein erweichen,
Nimm alles, alles hin — ich biet’ es dir!
O hab‘ Erbarmen!

Robert
(sich zum Gehen wendend.)
Lebt wohl! … Nein! — Niemals! — Nein!

Hellwing
(schleppt sich ihm nach.)
Des Vaters Name … an dem Pranger …
Gibt es kein Mittel — keines? — Sprich!

Robert
(sich zu ihm hinabbeugend.)
(Zischend.)
Ins Rad … so wie von ungefähr …
(Sich aufrichtend, gebieterisch.)
Stürz‘ dich ins Rad!

Hellwing
(zurücktaumelnd gegen einen Stuhl.)
(Stammelnd.)
… Ich … selbst?

Robert
Du! — Morgen!
(Lenchen mit den beiden Kindern durch die Seitentür links auftretend.)

—

6. SZENE
Vorige, Lenchen und die Kinder.
(Gesprochen.)

Knabe
(ängstlich.)
Der fremde Mann —

Mädchen
(sich an Lenchen schmiegend.)
… Ich fürchte mich!
(Pause.)
(Man hört den Gang der großen Stehuhr.)

Lenchen
(für sich.) … Wie still sie sind!
(Gesungen.) Was ist gescheh‘n!
(Kleine Pause.)
(Bebend zu den Kindern.)
(Gesprochen.)
… Nun, küßt den Vater …
Sagt ihm gute Nacht …
(Kinder zaghaft zu Hellwing gehend.)
(Die Kinder bleiben immer ein wenig stehen, wenden sich nach Lenchen um, die ihnen ein aufmunterndes Zeichen gibt.)

Knabe
(gesprochen.)
Gut‘ Nacht!
(Küßt die schlaff herabhängende Hand des Hellwing.)
(Das Mädchen hingegen läuft zu Lenchen zurück.
Lenchen schickt das Mädchen zu Hellwing.)

Mädchen
Gut‘ Nacht! *(Küßt die Hand des Hellwing.)*

Mädchen
(auf das einzige brennende Kerzlein an dem Christbaum zeigend.)
(Zu Hellwing.)
Das ist dein Kerzlein, sieh‘!
Wir haben‘s für dich brennen lassen!
(Robert, der den Vorgang finster beobachtet hat, tritt langsam vor, drückt mit bedeutender Gebärde das Licht der Kerze aus, zerbricht sie in zwei Stücke und wirft sie dem Hellwing vor die Füße.)

Hellwing
(der jede Bewegung Roberts verfolgt hat, begreift.) (Tonlos.)
… Es sei!
(Hellwing bricht niedergeschmettert im Lehnstuhl zusammen, dann zieht er plötzlich die Kinder an sich, die erschrocken auf Robert blicken. Robert kreuzt die Arme und steht unbeweglich da. Lenchen in einer erschreckten Geste gegen Robert verharrend.)
(Der Vorhang fällt langsam.)

Aktus.

VORSPIEL

III. AKT

(Weihnacht und Christmorgen.)
mit Chor, Orgel und Glockentönen hinter dem Vorhang.
Spielt etwa acht Stunden später im Kontor des Hellwing, das unmittelbar an den Maschinenraum des Eisenhammerwerks grenzt. Beginnendes Morgengrauen. Im Hintergrund ein großes, hohes Fenster, rechts in der Seitenkulisse eine Tür. Links seitlich – schräg gegen den Zuseher gestellt – ein großer MauerRundbogen als Eingang in das Werk, der mit einer schweren Portiere geschlossen ist. Rechts vorne ein Schreibtisch mit Stuhl. Neben dem Fenster ein Wandschrank. Modelle und Zeichnungen.

—

1. SZENE

Hellwing, allein an seinem Schreibtische sitzend, stützt das Haupt in die rechte Hand. Herabgebrannte Kerzen, offene Schubfächer, verstreute Papiere. Weihnachtschoral des
I. Aktes aus der Ferne mit Glockentönen.

Hellwing
(immer bei dem Tische sitzend.)
Da ziehn sie hin! …
Gott und den Weihnachtsfrieden im Herzen!
Arme Leute sind‘s — aber jeder hat seinen ehrlichen Namen! Und ich? … O Vater, Vater! …
(Verhüllt sein Gesicht.)
Einst ging auch ich an meiner Eltern Seite

Zur Weihnachtsmette, fromm und rein,
Es tönt wie damals traurig das Geläute,
Wie damals blinkt von fern der Lichter Schein …
Der Vater nur blieb mir fürs Leben,
Zu ihm empor sah ich — wie liebt‘ ich ihn!
Was einst so hoch — jetzt nenn‘ ich es mit Beben,
Mein Vater! … Ach! … Der Glaube ist dahin!
Das Zeichen Kains auf seiner Stirne …
Mord! Mörder! Er! …
Aus seinem Grabe ringelt sich die Viper
Mit gift‘gem Zahn schlägt sie mich tief ins Herz…
Schuld! Schwerste, unheilvolle Schuld —
Ich muß sie zahlen …
Den Namen meiner Kinder retten — Kinder! …

(Steht auf, bleibt aber bei dem Tisch. Geht zum großen, hohen Fenster des Hintergrundes und öffnet halb einen Flügel. — Winterlandschaft in unsicherem Mondschein.)
In sanftem Schlummer ruhtet ihr, ihr teuren Kleinen,
Auf eure Stirnen drückt‘ ich meinen letzten Kuß.
Ihr schlieft so gut! Ihr hörtet mich nicht weinen,
Mich, der für ewig euch verlassen muß…
Lebt wohl! Auch du, der Hoffnung süßer Schimmer,
Lenchen! Leb‘ wohl, dem sich mein Herz geneigt.
Was lieb und wert, verlass‘ ich nun auf immer —
Ich geh‘ den Weg, der mir die Ehre zeigt!
(Schließt das Fenster.)

… Der Morgen graut …
Ein Frösteln zieht mir durchs Gebein.

(Geht einmal auf und ab, dann links zum großen Rundbogen, schlägt den Vorhang zurück. Man sieht in schwachrötlicher Dämmerung das Innere des Eisenwerkes, ganz rückwärts die Konturen des großen Rades.)
(Wie gebannt an der Schwelle verweilend.)

Dort ruht es, still und groß!
Den Riesenleib halb in der Erde Schoß,
Dehnt bis zur Decke sich — das Rad! —
Es ruht — Es ruht? … Es lauert — Wartet! …
Mit hungr‘gen Augen blickt‘s auf mich!
Langt mit den Armen gierig — drohend!
Es fordert mich — mich selbst — Vergeltung — Rache!

(Er läßt den Vorhang wieder zufallen und geht langsam nach rechts zum Schreibtische, läßt sich nieder, greift zur Feder. Tödliche Mattigkeit überfällt ihn. Die Feder entgleitet seiner Hand, er schlummert ein.)

—

2. SZENE

Voriger, Lenchen.
(Lenchen öffnet die seitlich rechts hinter dem Schreibtische befindliche Eingangstüre. Wie sie sieht, daß Hellwing schlummert, tritt sie leise nach vorn zu ihm.)

Lenchen
Er schlummert …
Die ganze Nacht hat er durchwacht!
Von meinem Fenster aus Sah ich das Licht …
… Wie müd‘ sind seine Züge, gramdurchfurcht! …
… Gleich einem Alp liegt es auf meiner Seele —— Ein unbekanntes Etwas!
Drohend — schrecklich! *(Blickt um sich.)*

Wie schaurig still ringsum! …
(Ängstlich.)
Ich will den Pastor holen — gleich! …
Die Leute aus dem Ort, sie sollen kommen.
Alle, alle …
Ich möcht‘ um Hilfe rufen!
Namenlose Angst …
Bleischwer — den Willen lähmend …
(Tritt zum Tisch.)
Weck‘ ich ihn? …
(Man vernimmt von hier ab das dumpfe Rauschen des Rades aus dem Maschinenraum. Allmähliches Crescendo.)
Horch … Was ist das?
Es zittert durch die Luft … es braust …
Und immer stärker — ächzt — und saust …
(Der Vorhang vor dem Rundbogen vom Luftzug gebläht.)

Lenchen
(stürzt ensetzt zum Rundbogen und schlägt den Vorhang züruck.)
(Aufschreiend.)
… Das Werk im Gang! …
Am Christtag . . heut?
(Gegen Helwing zu.)
Wacht auf, Herr — auf!
(Eilt zu ihm.)

Hellwing
(auffahrend.)
… Lenchen? —

Lenchen
Hört Ihr … das Werk —
Am Feiertag — es geht von selbst …

Hellwing
(sich entsetzt aufrichtend.)
(Horcht.)
… Das Rad — das Rad. —
(Volles Gebrause.)

Roberts Stimme
(hinter der Szene vom Werke her.)

Aug‘, geht um Aug’!
Zahn geht um Zahn!
Gott hat die Wahrheit
Aufgetan!

(Hellwing macht entsetzt einige Schritte nach links, Lenchen hält sich zitternd an der Tischecke hinter ihm.)

Hellwing
(für sich.)
Robert! …
Er hat die Schleuse aufgezogen …
So schrecklich schnell …
Noch heute — jetzt!
(Zunehmende rote Morgenbeleuchtung.)

Robert
(von links durch den Rundbogen.)

—

3. SZENE

Vorige, Robert, dann die Kinder.

Robert
(weist Lenchen, die ihm zu will, kalt ab und geht zu Hellwing.)
(Ruhig.)
Ich tat, wie Ihr geheißen, Herr…
Im Gange ist das Werk!
Beliebt‘s Euch, nach dem Schaden
Selbst zu seh‘n? …

Hellwing
(sich kaum bemeisternd.)
Gut — gut! — Ich komme — gleich!

TERZETT

Hellwing
Blick‘, o Gott, auf meine Qualen,
Ist‘s dein Ratschluß, dein Geheiß?
Darf ich mit dem Leben zahlen,
Gilt die Ehre solchen Preis?
Der du jedes Herz ergründest,
Zieh‘ in meines gnädig ein!
Der du alles tiefgründest,
Gott, vor dem besteht kein Schein,
Der du jedes Licht entzündest,
Löse diese Zweifels Pein!

Lenchen
Blick‘, o Gott, auf meine Qualen,
Ist dies Rätsel dein Geheiß?
Sende einen deiner Strahlen
Aus der Engel lichtem Kreis!
Der du alles tiefgründest,
Gott, vor dem besteht kein Schein,
Der du jedes Licht entzündest,
Löse diese Zweifels Pein!

Robert
Herz, sei stark! Gedenk’ der Qualen,
Die du littest schwer und heiß!
Für den Vater soll er zahlen -
Und sein Leben sei der Preis!
Gott, der diese Tat ergründet,
Der verlöscht der Lüge Schein,
Gott, der Wahrheit hat entzündet,
Stähl’ mein Herz, mach’ es zu Stein!

Robert
(zu Hellwing.)
Es eilt!
Es hat nicht Zeit bis morgen!

Hellwing
Ich ... gehe ... schon
(a tempo durch die Eingangstüre rechts die beiden Kinder Hellwings. Der Knabe trägt ein Frühstuckbrett, das Mädchen ein Brotkörbchen und eine Puppe.)

(Gesprochen.)

Knabe
(die Platte auf den Schreibtisch stellend, wobei ihm Lenchen unwillkürlich hilft.)
Schön’ guten Morgen, Vater,
Hier das Frühstück!!

Mädchen
Du siehst so blaß aus, Väterchen,
Bist krank?

Hellwing
Nicht doch! Habt Dank.
(Hellwing zieht plötzclih die Kinder an sich und küßt sie leidenschaftlich, dann macht er eine stumme Bewegung gegen Robert, der unbeweglich hinstarrt. Hellwing reißt sich los, macht einige Schritte gegen links auf den Rundbogen zu. Lenchen hat alles mit wachsender Erregung gesehen, eilt ihm nach und faßt ihn an der Hand.)

Lenchen
(bebend, zu Hellwing.)
Was habt Ihr vor?
Um Himmels willen!

Hellwing
(sich von ihr losmachend.)
... Ich muß ... zum

Lenchen
(plötzlich begreifend, hastig auf Robert deutend, schreit auf.)
Zum Tod ... ins Rad ... Robert ...
... Der Vater...

Robert
(sich vergessend, groß.)
Rache!
(Hellwing wieder zwei Schritte nach links gemacht, wankt und stüzt sich gegen einen Wandschrank.)

Lenchen
(stürzt sich vor Robert auf die Knie.)
Erbarmen! Robert!

Robert
Rache!

Lenchen
Robert! Ich flehe nicht für ihn —
Ich flehe für dich:
Der mit so ungeheurer Tat
Die Seele sich belastet ...
(Klammert sich an seine Knie.)
... Für dich ...
(Leise, sich an ihm emporziehend.)
... Und — mich! Weil ich dich — liebe!

Robert
(ergriffen.)
... Mich?

Lenchen
(hat sich ganz an ihm aufgerichtet und fällt ihm schluchzend um den Hals.)
... Nur dich!

Robert
Mein Gott!
Ich bin geliebt!
(Zu Hellwing.)
Hat ein! Genug!

(Hellwing hat sich, als Lenchen zu Roberts Füßen fällt, in seiner Stellung am Wandschrank halb gegen die beiden gewendet und verfolgt mit atemloser Spannung die Szene. Bei den Worten Lenchens “Nur dich” macht er eine verzweifelte Bewegung und stürzt zum Rundbogen. Bei den Worten Roberts “Halt ein!” bricht er zusammen. Robert und Lenchen eilen zu ihm.)

(Hellwing richtet sich halb auf, ergreift langsam Lenchens Hand und legt sie mit einer Gebärde der Entsagung in die Hand Roberts, beide segnend. Dann springt er auf und stürzt zu seinen Kindern. Hellwing zieht die Kinder an sein Herz. Robert und Lenchen halten sich an der Hand.)

Chor
(hinter der Szene, von Weihnachtsmette zurückkehrend, zieht vor dem Fenster im Hintergrunde vorüber.)
Ehre sei Gott, laßt erschallen:
Fried auf der Erd‘ und Wohlgefallen
Menschen, die guten Willens sind.
Heil bringt euch das Jesukind.
(Alle auf der Bühne lauschen wie gebannt dem Gesange.)

Die Kinder, Lenchen, Robert, Hellwing
(Alle verharren in ihrer Stellung in weihevoller Ergriffenheit.)
Ehre sei Gott in der Höhe,
Und Frieden allen Menschen,
Die guten Willens sind.

(Lenchen legt langsam die Hände um den Hals Roberts und neigt ihr Haupt an seine Brust. Robert umfängt sie mit einem Arm. Hellwing hält die Kinder an sich gedrückt. Alle verharren in dieser Stellung, friedlich, verklärt.)

Chor
(hinter der Szene.)
Und Frieden allen Menschen,
Die guten Willens sind.
(Vorhang fällt sehr langsam.)

Blagoje Bersa

Oganj
(Der Eisenhammer)

—

Opera u tri čina

PRVI ČIN

PARTITURA

© Cantus 2025.

Orchestra

3 flauti *(3. anche flauto piccolo)*

3 oboi *(3. anche corno inglese in fa)*

2 clarinetti in si *(anche in la)*

clarinetto basso in si ♭

3 fagotti

4 corni in fa

3 trombe in si ♭

3 tromboni

tuba

timpani

Strumenti a percussione:

tamburo militare

grancassa

raganella

triangolo

campanelli

campani in la

piatti

tam-tam

incudine

arpa

organo

coro d’ opera

archi

OGANJ

I. ČIN

Blagoje Bersa

Molto Largo (♩=52)

Flauto piccolo
2 Flauti
2 Oboi
Corno inglese in Fa
2 Clarinetti in Si♭
Clarinetto basso in Si♭
3 Fagotti
4 Corni in Fa
3 Trombe in Si♭
2 Tromboni
Trombone 3 Tuba
Timpani

Molto Largo (♩=52)

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabbassi

fff *sf* — *ff molto pesante e marcato* — muta in Fl. 3 — a 2 — div. — unis.

© Cantus 2025.

Fl.
Ob.
Cor. i. in Fa
Cl. in Si♭
Cl. b. in Si♭
Fg.
Cor. in Fa
Tr. in Si♭
Tbn.
Tbn. 3 Tba.
Timp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.

1

a 2

div.

unis.

15

accel. allarg. (lunga) 2 Poco più mosso (♩=76)

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cor. i. in Fa

Cl. in Si♭ 1 2

Cl. b. in Si♭

Fg. 1 2 3

Cor. in Fa 1 2 3 4

Tr. in Si♭ 1 2 3

Trbn. 1 2 3

Tb.

Timp.

Perc. Ptti. Grancassa

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

a 2

ffff

sf

ff pesante e marc.

ff sempre e pesante

sempre e pesante